

Fortsetzung von Seite 13

**Fête de clôture**, musique, danse et théâtre avec plus de 50 artistes, Kulturfabrik, *Esch*, 17h. Tél. 55 44 93-1.

**2. Aulebäckermaart**, Krautmaart a Krempelmaart, *Luxembourg*, 17h - 24h.

**Verrat und Intrigen in den Kaiserthermen**, Erlebnisführung mit dem Tribun Mallobaudes, Kaiserthermen, *Trier*, 18h.

## So, 9.7.

### am dag

**Marché aux puces**, Glacis, *Luxembourg*, 9h.

**Fauna und Flora der Schilfgebiete**, Treffpunkt Parkplatz Fussballplatz, *Uebersyren*, 9h.

**Grande fête de l'Amicale Internationale d'Aide à l'Enfance**, Centre Atert, *Bertrange*, 10h30.

**Summer, Spill a Spaass**, Parc LÉ'h, *Dudelange*, 11h - 18h.

**Mir ginn op d'Grouf**, geführte Besichtigung des Museums, des geologischen Lehrpfads und der unterirdischen Galerien, Kupfergrubenmuseum, *Stolzembourg*, 14h. Tel. 84 93 25 27.

**Portes ouvertes**, SuperDrecksKëscht, *Colmar-Berg*, 14h.

### junior

**Je vois donc je sais ... illusion ou réalité?** Par Carol Eicher, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 47 96-45 70.

### musek

**Etienne Richard & No Vibrato**, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Fête des ateliers des cultures**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 12h - 19h.

**Don Giovanni**, Oper in zwei Akten von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Männer**, Liederabend von Franz Wittenbrink, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-0.

### theater

**Troja**, production de l'activité complémentaire "théâtre" du Neie Lycée, Neie Lycée, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 89 00 20.

### konterbont

**Un apéritif littéraire**, avec Roger Manderscheid, Guy Rewenig et Lucien Blau, Boulodrom (Haardt), *Dudelange*, 10h30. Dans le cadre de l'exposition "Futtbillbiller".

**Raconte-moi**, visite guidée de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

**Visites guidées**, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h15 + 16h.

**Bilder, die lügen**, geführte Besichtigung, Musée d'Histoire de



A partir des années 60 le multitalent Michael Snow s'est tourné vers le cinéma expérimental. Christian Mosar expliquera son oeuvre le 11 juillet à 18h30.

## Mo, 10.7.

### konferenz

**L'apport de la science dans la preuve pénale**, par le Colonel Jacques Hebrard, Amphithéâtre, Bâtiment des sciences du campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h30.

### musek

**Fun Loving Criminals**, Rockhal, Club, *Esch*, 20h.

**Soirée Georges Aperghis**, par l'ensemble S.i.c, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz*, 20h30. Dans le cadre des Acanthes 2006. Tél. 0033 3 87 39 92 00.

**Ute Lemper & Band**, Parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 21h. Tél. 47 08 95-1.

**Ziggy Marley**, Reggae, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

## Di, 11.7.

### junior

**A vos masques**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

### konferenz

**Michael Snow: From Metaphor on Vision Toward an Exploration of Sound**, lecture with filmprojections, by Christian Mosar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45.

### musek

**Agnostic Front**, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken*, 19h. Tel. 0049 681 3 13 31.

**Männer**, Liederabend von Franz Wittenbrink, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**André Mergenthaler**, Jardin du cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 22h30. Dans le cadre des concerts de la pleine lune.

### theater

**Giselle Reloaded**, Irische Tanzshow mit Live-Musik, von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Fudder fir de bloen Hirsch**, mat der Mady Durrer a mam Joël Seiller, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**Ariadne auf Naxos**, Oper in einem Aufzug und Vorspiel von Richard Strauss, Kaiserthermen, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## Mi, 12.7.

### konferenz

**Onkel Dagobert und die Panzerknacker AG - Sicherheitstechnik in Entenhausen**, mit Dr. Patrick Martin, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 5 06 45 01.

### musek

**Marc Demuth**, jazz, place d'Armes, *Luxembourg*, 12h.

**Männer**, Liederabend von Franz Wittenbrink, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Don Giovanni**, Oper in zwei Akten von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Sérénades**, Octuor à vent Eduard Brunner, cour du Château, *Clervaux*, 20h.

**Sigur Rós**, Parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 66-1.

**Ja, ist denn schon wieder Mozart?** mit dem Klavierkabarettisten

Armin Fischer, Tagungszentrum der IHK (Herzogenbuscher Str. 12), *Trier*, 20h.

**Musique de chambre**, par l'Ensemble S.i.c, oeuvres de Pesson, Neuwirth et Ravel, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz*, 20h30. Dans le cadre des Acanthes 2006. Tél. 0033 3 87 39 92 00.

**Orchestre National de Belgique**, sous la direction d'Eivind Aadland, oeuvres de Bruch et Schubert, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

### theater

**Fudder fir de bloen Hirsch**, mat der Mady Durrer a mam Joël Seiller, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**Gléck**, vum a mam Jean-Paul Maes, mat Monique Reuter, Daniel Plier, Raoul Biltgen, Jean Noesen, Jean-Marc Calderoni, Isabelle Costantini, Gilles Soeder, Sascha Migge, Jeane Wiltgen an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tel. 39 93 13-1 (14h - 16h) oder 021 71 90 90 (17h30 -19h30).

### konterbont

**Raconte-moi**, visite guidée "Op e Sprong" de l'exposition Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 12h30.

## Do, 13.7.

### junior

**La céramique néolithique**, atelier pour enfants de 6 -12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

### konferenz

**Blinded**, visite thématique avec Shaaf Milani-Nia, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

**Otto Frei**, Auditorium der Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 19h30. Org.: Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie.

**La lutte non-violente d'Ehta Parishad pour les droits des plus pauvres en Inde**, par Anil Kumar Mahapatra, ASTM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 20h.

### musek

**Sting**, en avant-programme: Fictionplane und Dreamcatcher, Stade Emile Mayrisch, *Esch-sur-Alzette*, 18h.

**Diagonal**, Jazz, Brunnenhof, *Trier*, 20h.

**Soulcookies**, blues, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

### theater

**Fudder fir de bloen Hirsch**, mat der Mady Durrer a mam Joël Seiller, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

### party/bal

**Cérémonie de clôture de l'année académique 2005-2006**, bal de fin d'année, Cour de l'Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h30. Org.: Université de Luxembourg.

### konterbont

**Mon oeil**, visite guidée de l'exposition, natur musée, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 46 22 30-1.

**15 Jahre - ein Fest**, Abschiedsgala mit allen Ensembles, MitarbeiterInnen, und dem Publikum, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0

## Fr, 14.7.

### musek

**Marc Demuth - Sofia Ribeiro et guests**, jazz, Terrasse de la



Qu'ils chantent leurs chansons en islandais ou en volenska, langue inventée par le chanteur, les luxembourgeois-es ne comprendront que dalle et n'auront qu'à apprécier la musique envoûtante du groupe Sigur Rós. Le 12 juillet au Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster.

### Familienprogramm

Das Programm des Familjencenter CPF für Juli bis Dezember ist ab jetzt erhältlich. Am **7. Juli** beginnen die ersten Frauentreffen, Gesprächsgruppen mit D. Jacoby-Urbany, die jeden ersten Freitag im Monat stattfinden. Zwei Tage später am **9. Juli** findet die Sommeraktivität "Alleinerziehende Familien unterwegs statt". In Düdelingen können Alleinerziehende mit ihren Kindern und anderen Betroffenen einen Tag lang die Natur entdecken. Weiter im Programm: Männergesprächsrunden und Frauentreffen zum Thema Schwangerschaft. Das ganze Programm ist unter www.familjencentercpf.lu einzusehen.

### Première Millénium course de garçons

Organisé ce samedi **8 juillet** par la ville d'Esch-sur-Sûre cette course est surtout un test d'adresse pour les serveurs-euses professionnel-

le-s et les enfants qui veulent tester leur agilité. Elle consiste en un parcours à travers les ruelles de la ville au cours duquel chaque participant-e doit porter un plateau avec diverses bouteilles et verres remplis d'eau. La première catégorie est celle des enfants des classes primaires, leur départ sera vers 10 heures le matin. A 14 heures les professionnel-le-s prendront le départ. Toute la journée est encadrée par des animations et des stands où les intéressé-e-s pourront déguster des produits de la région. Pour plus d'informations et les inscriptions, tél. 83 91 10 ou sur internet www.castle-esch-sur-sure.lu

### Mozart kommt nach Hollenfels

Cithara asbl organisiert zum 9. Mal in Folge einen Gitarrenkurs für Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren in Hollenfels. Das Interessante daran ist, dass die SchülerInnen die Gelegenheit erhalten auch gemeinsam zu musizieren. Hier haben sie die Möglichkeit während vier

Tagen ein Gitarrenensemble zu erleben und so andere Dimensionen des Gitarrenspiels kennen zu lernen. Vom **31. August bis zum 3. September** leiten Janez Gregori und Leon Frijns den Kurs. Das Thema dieser Ausgabe lautet: "Die Gitarre als Königin der Nacht - Mozart kommt nach Hollenfels". Für die Betreuung der Kinder sind Stefano Agostini, Jeanne Rukavina, Nicole Sinner und Nadine Schreiner zuständig. Auf dem Programm stehen neben den Kursen auch jede Menge Spiel und Spaß sowie die Möglichkeit in einem echten Schloss zu leben. Ein gemeinsames Abschlusskonzert findet am 3. September in der Pfarrkirche von Hollenfels statt. Weitere Informationen unter Tel. 021 57 08 08 oder www.cithara.lu.

### Gioccatoli d'epoca

Dans le cadre de ses activités près du public, le Mudam - fraîchement ouvert - propose un atelier de création de jouets. Sous la direction de Maurizio Galante et Tal Lancmann, assistés par des étudiants de l'u-